

1867-10-04

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Carl Jacobsen

FAKTA

Type:  
Brev

Sprog:  
Dansk

Afsendersted:  
København

Arkivplacering:  
Uden FA-nummer, æske F 3,1

Emneord:  
Industriel arkæologi,  
bryggeriindretning,  
bryggeriteknologi

DOKUMENTINDHOLD

Om mål og vægt i Østrig. Bryggeriforhold. Beskatning.

TRANSSKRIFTION

D 4<sup>d</sup> October 1867.

Kjære Carl!

Da jeg forleden skrev Dig til, men blev afbrudt, var der adskillige Puncter, som jeg vilde have berørt til Svar paa dine Spørgsmaal. Hvad Forholdet mellem Maal angaaer, da er 1 Hectolitre = 70,7 Maass i Østerrig og = 93,5 Mass i Bayern.- 1 Kilogramme = 1,79 p (pundtegn) i Østerrig og Bayern og = 2 "Zollpfund" i den tydske Toldforening. - 1 Hectoliter Korn = 1,626. Wiener Metgen og = 0,45 bayersk Scheffel.- I mit sidste Brev anbefalede jeg Dig Habichs Schule der Bierbrauerei. Det er den fuldstændigste Haandbog, medens alle Andre ere noget forældede. - Hans Sprog er noget flot og hans Raisonnementer sommetider ligesaa, men han har chemisk Indsigt og bruger sin Tanke - og sin Phantasie.-Man kan ikke ubetinget stole paa hans Paastande, som han ofte henkaster temmelig rask, men man lærer i alt Fald af ham, at der er Meget, der hidtil har gjaldt for en

Troesartikel, der ikke er sikkert og at der kræves mange Undersøgelser for at komme til den ønskelige Klarhed i meget vigtige Spørgsmaal.- Det er ganske vist ensidigt af Velten at betragte en enkelt Operation i Ølfabrikationen som den væsentlige, thi samtlige Operationer ere Væsentlige og danne et Hele, hvori de enkelte Dele betinge hverandre; men spørges der hvilken Operation der trænger mest til Studium og Opklaring da er det Gjæringen. Hvad der foregaaer ved Maltningen, veed man temmelig nøie (Mulder) og hvorledes man skal bære sig ad for at naae et bestemt Resultat, veed man ogsaa. Yderpuncterne findes i Bayern og England. Ligeledes veed man temmelig nøie Besked om Mæskning-soperationen og Kogningen (dog med ?). Men Gjæringen, hvor uvidende er man ikke om dens Producter (f.Ex Aldehyd og Glycerin) og om dens Indflydelse paa Øllets Smag og Holdbarhed samt om Grunden til og Betingel-

serne for de forskjellige Resultater ?

Det er kun ved en omhyggelig Opmærksomhed og en nøiagtig Undersøgelse af Bryggere med grundig chemisk Dannelse, at der

kan bringes Lys i dette Mørke.- Jeg kunde fristes til at ønske, at jeg nu var 20 Aar yngre for at gjøre disse Undersøgelser til mit Livs Opgave. Nu er det "trop tard".- Habich har bl. A den Fortjeneste at have reist et Spørgsmaal, som han rigtignok - efter min Formening - har været for rask til at besvare: Spørgsmaalet om Grunden til den milde Smag (Vollmundigkeit) for godt baiersk Øl. Han forkaster aldeles den gjængse Forestilling, at denne fyldige Smag skyldes Dextringummien og paastaaer at alene hidrører fra de ved Kogningen i en opløselig Skikkelse bragte "gebraünte Eisweissstoffe". Jeg er tilbøielig til at troe, at han har nogen Ret, men at han overdriver i betydelig Grad ved at udelukke Dextrinens Indflydelse - men jeg tør ikke paastaae hverken

det ene eller det Andet, thi dertil udfordres Analyser, som jeg selv havde gjort eller idetmindste seet, thi jeg stoler ikke paa at Habichs Anskuelser ere støttede paa grundige Analyser. Mulders Bog indeholder derimod paalidelige Kjendsgjerninger og de fuldstændigste Analyser. I Ph. Heiss's Bog vil Du neppe finde Andet end hvad Du har læst hos Müller.

---

Hvad Øl-Beskatning angaaer, da er den østerrigste - som Balling har givet Grundtrækkende til - ganske vist den rationelleste af Alle thi Objectet er i Quantum x Gehalt, men den passer kun hvor Ølbrygningen er concentreret i færre større Bryggerier, da Opsynspersonalet ellers vilde blive aldeles uforholdsmæssigt talrigt og kostbart. Hos os drives Huusbrygning i den største Deel af og betragtes som en Rettighed Regjeringen ikke tør berøve Befolkningen. Derfor maatte jeg - som det ledende Medlem af Skattecommisionen - rette mit Blik paa Materialet, paa Maltet, ligesom man af samme Grund har gjort i Norge

## II

At der kan brygges Øl af andre Materialer end Malt, veed jeg jo godt og gjorde ogsaa opmærksom derpaa, men saa længe Skatten er lav, vil der ikke være nogen Fare for at disse Omveie blive benyttede.- Det synes imidlertid at gaae som jeg ventede, at Finantsministeren finder at Udbyttet af en Maltskat vil være for ringe i Forhold til Ulemperne og at han derfor har opgivet dette Project og vil holde sig til Indkomst-skatten, der hurtigt og sikkert kan give den fornødne Forøgelse i Statsindtægterne.-

---

Jeg talede idag med Japetus, der var begjærlig efter at erfare gennem directe Meddelelse hvorledes det stod sig med Prof Hansen's Befindende. Jeg vil derfor bede Dig snart at skrive ham til og ved samme Leilighed om muligt skaffe ham Svar paa hans Spørgsmaal til Hansen.

Han sender Dig med det Første den eller de omtalte Commisioner til en eller flere Collegaer, hvem han vil gjøre en cadeau paa en udsøgt høflig Maade og derfor vil bede Dig at overbringe den personlig. Det er altsaa en virkelig Tjeneste han vil bede Dig om.- Han sender Dig Brevet m. m. "recommanderet" for at være sikker paa at det kommer i de rette Hænder. Du maa altsaa give Postvæsenet Quitting for Modtagelsen. Han er stadig beskjæftiget med at indflytte og ordne de enkelte Dele af Samlingen i den nye Museumsbygning, der virkelig er meget vellykket; navnlig er Centralhallen - den med Glastag dækkede Gaard - meget smuk og imposant.- Stenstrup omtaler Theophilus Hansen som en meget behagelig og forekommende Mand, der altid er glad ved at see Landsmænd. Jeg synes derfor at Du burde

benytte Leiligheden til at gjøre hans Bekjendtskab.- Jeg vender tilbage til Bryggeriet. Du har flere Gange omtalt Centrifugalpumper i Bryggerierne. Er det virkelig Centrifugalmaskiner, hvori Bevægelsen frembringes ved den midtpunctflyende Kraft af Vinger ved stor Hastighed eller er det Rotationspumper som de jeg fik fra Henry & Peyrolles (Firma Stolz)? Hvor forfærdiges de og hvad koste de ? -Naar Du seer slige Apparater, som synes Hensigtsmæssige, vil jeg anbefale dig i dine Fritimer at gjøre nøiagtige Tegninger deraf. Et saadant Album af Tegninger med Maal af Detailerne vil senere kunne være Dig til stor Nytte. Jeg havde saaledes megen Nytte af den Tegning, som Broncée havde taget af Mæskemaskinen i St. Marx, hvoraf jeg vel havde taget en Skizze men ingen Arbeidstegning. Uden denne var min Mæskemaskine ganske vist bleven for

tung og klodset.-Jeg har læst at der hos Sedlmayr og i Klein Schwechat er gjort Forsøg med Gjæringskar af Glasplader. Læg Mærke dertil, thi jeg er tilbøielig til at troe, at Træ efterhaanden vil

blive bandlyst af Bryggerierne.- Anvendes der Luftryk - med atmosfærisk eller Kulsyre Luft - i Udsalgsstederne i Wien ? -Naar Du faaer Leilighed til at observere Gjæringen af Lagerøl i Wien vilde jeg gjerne have en fuldstændig Fremstilling af Gjæringens daglige Gang med angivelse af Temperatur og Attenuation, af Gjærens Mængde og af Lagerfadenes Fyldning. osv.? Det fornøier mig at læse dine franske Breve. Jeg vilde gjerne besvare dem paa fransk, men det tager mig endnu for megen Tid. - Jeg vilde ønske at jeg kunde gjentage mine franske Øvelser hos Arland, men endnu kan jeg ikke.

III

Onsdag Eftermiddag

For lidt siden modtog jeg dit Brev, hvorpaa jeg har Adskilligt at svare, men det kan ikke skee nu, da Budet venter der skal til Byen med Brevet. En af de første Dage skriver jeg igjen.- Kun vil jeg sige, at Du uden Betænkelighed kan bede Sedlmayr om en anbefaling til

Dreher.- Jeg har vel ikke havt synderlig personlig Omgang med S. men han har altid vist mig megen Velvillie og jeg har nylig havt et Beviis derpaa idet han i en Artikel han har leveret til Journal des Brasseur og til "Bairische Bierbrauer" har nævnet mig sammen med Dreher

og et Par Andre som de betydeligste Navne blandt dem, der have studeret i hans Bryggerie. Jeg troer ogsaa at Du godt kan gaae ligefrem til Dreher uden

videre Introduction.-

Lev vel

Din Jacobsen

4/10 67  
C.M.  
4<sup>te</sup> October 1867.  
Friday  
Kære Carl!

Da jeg faaede fra dig til, naar blev  
afhaendt, er der den adskillige forskjell, som  
jeg meder saa baaend til naar som den tynde  
maal. End saaledes mellem Maal angaar,  
da er 1 Hebeliter = 70,7 Maalt i Østerrig  
og = 99,5 Maalt i Bayern. — 1 Kilogrammas  
= 1,79 tt i Østerrig og Bayern og = 2 "Zollpfund"  
i den tynde Eoldformig. — 1 Hebeliter Liter  
= 1,626. Wiener Metzen og = 0,45 bairisch  
Pfeffel. — I mit sidste bairisch anbefaler  
jeg dig Mathies Opføls den kirstenviser. Det  
er den fældstændigste Jaendtag, ender alle  
Andre som noget forvalde. — Imit tynde er  
nogen flat og Imit Laisaunensent sammens  
Lider ligesaa, men som for især med Linder  
og konge sin Cauter — og sin Pfantaler. —  
Man kan ikke i betragtning af alle som Imit  
Jaendtag, som som ofte Imit Laisaunensent  
sagt, men som som i alt Laid of som, at  
der er noget, der Imit Imit Imit for som

Ernestskildet, der ikke er fittet og at der  
kanst mange studerendes for at kunne  
les den æstetiske Skole i meget nøjagtig  
Spørgsmaal. - Det er ganske vist usikkert  
af Vælden at betragte en antikk Operation  
som i Alfabas talen som den naturlige,  
til sauntlige Operationens som naturlige og  
danne et gale, som da antallet dels betragte  
Ivanandru; men spørges der fulde Operation  
der forudsættes med det Studium og Opbevaring  
da er det Gjæring. Hvad der forudsættes med  
Malkingen, med man kemisk væn (Skuldet)  
og forudsættes man skal have sig at for at være  
et bestemt Resultat, med man affør. Ud-  
gængernes findes i højere og fynd. Lige  
ladet med man kemisk væn betragte om  
Malkingen og Operationens og Lagningen (dog end?)  
den Gjæring, som imidlertid er man ikke  
om den Produktion (f. ex. Aldehyd og Glycerin)  
og om den Tilførelse som Skole Uenig og  
Jælbars samt om Grundens betragte og betragte.

foruun for de forlyllere Lufthavet?  
Det er kun med en anseelig Opveksling  
og en væsentlig Kundskab af Landets  
og Grund naar altså, at der kan bringes  
Lyse: eller Mækt. - Jeg lund først til at  
sige, at jeg nu var 20 Aar yngre for at gøre  
dette Kundskabs til mit Leds Opgave. Nu  
er det "trods sard". - Måske for kl. A. den  
Landskabet at gøre midt et Byggetmaal, som  
gør for sig selv - efter min Lærning - som  
naar for nok til at bestå: Byggetmalet  
en Gænder til den mildt Byg (Mallumindig)  
for godt bairer kl. A. som fastholdt alder  
den gjæreste Lærning, at den fjeldige Byg  
stjerner de kringkammer og gæster at den  
alene vedvare for de med dagerne i en  
afsluttet Midt brøge gæsterne fimist  
stoff. - Jeg er tilbøjelig til at tro, at  
gør for væge det, men at for anvender  
i betjente Godt med at indlulle de lunde  
Lufthavet - men jeg var ikke gæster for

at fæe eller at Aendel, der drøbet udførelse  
Analyfer, som jeg selv fandt gjædet eller ildt,  
med den bety, der jeg stoler den paa at Mættels  
Aendelstørre nu stattede paa grundens Analyfer.  
Mættelses bog indfødes derimod paaledelige fund  
gjennemgaa og de færdigste Analyfer.  
I Th. Heib's bog om den nye fund Aendel  
end fandt den for best for Müller.

fraat Sk. beskrivelse angaaer, da er den øst-  
nyske - som Balleys for givet Grundkarakter  
de - gaaede med den materialer alle af alle.  
der Objekter er: Quantitet & Graft,  
men den yderste Læsning af Beskrivelsen er  
tænkeligt i faaer stærke Begynder, der  
Oprygningens allet eller spildt bliem allet  
i faaer allet allet Læsning af Graft.  
Jeg er drøbet Jættelæsning: den stærke  
del af Læsning af betragtet som en allet  
Læsning den den bære Beskrivelsen.  
Indeser maatte jeg - som at ledende Mættels  
af Mættelsens allet - med den bety  
paa Materialer, paa Mættels, Læsning  
men af faaer Grund for gjædet: Norge



II <sup>4/16 67</sup>  
C.M. At der kan højtylde sig af andre, betæn-  
melind end Matt, med sig jo godt og  
gjænde og saa opmuntre dem Dragen, naar saa  
langt Matten er saa, med der thi man  
mogen saa for at disse Omgang bliam  
bejttede. — Det først iindtænder at  
gaar saa sig mentede, at Siraute ministeren  
fiender at det sigtet af en Mattet med  
naar saa omiga: Saafuld det blamgaaen  
og at saa drages for oppinde alle sproget,  
og mit jaede sig det Siraute Matten, der  
Læstet og Siraute kan gime der foruadue  
Læstet i: Mattet Siraute. —

Jeg lader indy end Japetus, der var be-  
gjærlig eller at safaer gjaemmen Siraute  
Mattet Siraute det sigtet sig end Prof  
Kaufus befuindede. Jeg mit drages bed  
sig saant at Siraute saa det og end Siraute  
Læstet om min liget Mattet saa Siraute  
saa Siraute Siraute Siraute Siraute.

Jen fandtes stige med et Læstue den eller  
de enkelte Sammenkomne dit en eller  
flere Tallets, som den med givne en  
cardew gaa en stort søstlig Maade og  
derfor mit bede stige at anerkende den  
profant. Det er alligevel en vistelig Gæst  
den mit bede stige en. - Jen fandtes stige  
Læstue en en. "værdig" for at  
mere stige gaa at et Sammenkomne. De enkelte  
fandtes. Den er alligevel givne stige  
Gæstue for stige. Jen er  
stige stige med et indflyde og anden  
de enkelte stige af Sammenkomne. Den  
er stige stige, det vistelig er  
stige stige; nemlig er stige  
- den med stige stige - stige  
stige og stige. - Stige stige  
Theophilus stige for en stige stige og  
stige stige stige, det altid er glad med et  
for stige stige. Jen stige stige at den stige

beholdt Lærligheden til et gjeen Land bekvæmt.  
Kob. —  
Jeg ønsker dit bedste til bekvæmhed.  
Du gav mig Gangen medalt Eufemial,  
gænges i bekvæmhed, for at nedsætte den  
beholdningsværdien, som bekvæmlig forekommer  
med den mest nyttige flængende. Best af bekvæmt  
indtækt af bekvæmt eller at det bekvæmt-  
gænges som du jeg set for Henry & Reynolds  
(Linnaeus Stoltz)? Jeg forfærdiges du og  
Jeg set du? — Hvis du ser sig bekvæmt  
gænges, som siges bekvæmt, vil jeg  
anbefale dig i den bekvæmt et gjeen værdi.  
af bekvæmt dræbt. Et bekvæmt bekvæmt  
af bekvæmt indtækt af bekvæmt indtækt  
sammen bekvæmt som sig set for bekvæmt. Jeg  
Jeg bekvæmt mig bekvæmt af den bekvæmt, som  
Bronnæs land bekvæmt af bekvæmt. I  
Mars, hvor jeg vil land bekvæmt i bekvæmt  
med egen bekvæmt. Hver bekvæmt  
med bekvæmt gænges med bekvæmt for

King of the Net. - Jørgen was last at the  
last settlement of Klein Schuchart as  
guest Sunday and evening last of Gladstad.  
Lag the other day, he was so kindly let  
at last, at Eva's invitation and then here.  
Gift of Copenhagen. - Reminds the  
Liffling- and also of all the Little  
Gift - i. K. Valgstrøm i Wien? -  
Now in your Littlest let at absence  
Gjænger of Lagerst. i. Wien with you  
gjænger last in full standing presentation of  
Gjænger's daily Gang and Angivelsen  
of Copenhagen of Attention, of Gjænger  
Kongst. of Lagerst. i. Wien. etc.  
It reminds me at last the first time  
you with gjænger before the year first time  
at last me and the first time. etc. etc. etc.  
etc. at you first time gjænger last me  
first time first time first time, etc. etc. etc.  
you etc.

III  $\frac{4}{10}$  67

C.M.

Onsdag Aften

Har lidt siden maattet jeg alt bære,  
Jungen jeg har Adeltigt at være, men  
alt har alle sine sin, da kendt med  
der skal det være med bærst. for af de  
første dage skinnede jeg ikke. - Du vil  
jag sige, at du ender betydeligt her  
hede Tidmængde om en Ombefaling til  
Dochter. - Jeg har med alle sandt sigende  
profantlig Omgang med I, men har for  
allid vist mig mig Helvilles og jeg  
har rigtig sat at bære drage. itte for  
i en Ombefaling som for bærst til færd  
der bærst og til "kæmpe bærst"  
for maattet mig færd med Dochter og  
at for Ombefaling som de betydeligt. Name  
bærst den, der for bærst: for  
bærst. Jeg bærst og for at du godt  
for gær bærst til Dochter ender

J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARISBERGFONDET

III  
midre Lubaustien. —  
Loo nel  
Lii  
Jacobsen